

**OFFENES VERFAHREN FÜR DEN ABSCHLUSS EINES RAHMENVERTRAGS ZUR VERGABE DER DIENSTE DER „KOMMERZIELLEN WERBEKAMPAGNE IN FREMDEN KURZ- UND MITTELSTRECKENLÄNDERN FÜR DAS MARKTSEGMENT DER BUSGRUPPENREISEN - JAHR 2019“ ZUR FÖRDERUNG UND VERMARKTUNG DER GLOBALEN MARKE DES ZIELS EMILIA-ROMAGNA**

**VERTRAGSREFERENZNUMMER: 7849461C1F**

**SPEZIFIKATIONEN**

Das Ausschreibungsverfahren zielt auf den Abschluss eines Rahmenvertrags zur Vergabe der Dienste der kommerziellen Werbekampagne in fremden Kurz- und Mittelstreckenländern (Europa) für das Marktsegment der Busgruppenreisen zur Förderung und Vermarktung der globalen Marke des Ziels Emilia-Romagna ab.

Vorbemerkungen

Durch das vorliegende Projekt beabsichtigt Apt Servizi - ein hausinternes Unternehmen der Region Emilia-Romagna, das auf die Verwaltung und Umsetzung regionaler Tourismuspläne auf dem nationalen Markt und insbesondere auf die Durchführung von Projekten auf ausländischen Märkten spezialisiert und für die integrierte Förderung und Aufwertung der touristisch-ökologischen und der historisch-kulturellen Ressourcen sowie des lokalen Handwerks und der typischen landwirtschaftlichen Produkte der Region zuständig ist:

- die Touristenströme des Einreiseverkehrs in die Emilia-Romagna aus fremden Kurz- und Mittelstreckenländern (Europa) zu steigern, um das Wachstum und die Stabilität der regionalen Tourismusindustrie zu unterstützen;
- die anhaltenden Touristenströme des Einreiseverkehrs aus fremden Kurz- und Mittelstreckenmärkten (Europa) an sich zu binden;
- die Bekanntheit und den Wert der globalen Marke Emilia-Romagna als Reiseziel auf den Kurz- und Mittelstreckenmärkten (Europa) zu steigern;
- Synergien mit bekannten und renommierten touristischen Handelsmarken in fremden Kurz- und Mittelstreckeneinzugsgebieten der Emilia-Romagna (Europa) zu entwickeln;
- die Wirksamkeit der Förderungs- und Werbebotschaft zu stärken, indem diese mit der kommerziellen Tätigkeit der europäischen Busunternehmen verbunden wird, die touristische Reisen und Aufenthalte in der Emilia-Romagna in fremden Kurz- und Mittelstreckenländern (Europa) organisieren und verkaufen.

**Art 1 Gegenstand der Dienstleistung**

Die vorliegenden Spezifikationen betreffen den Erwerb von Werbe- und Kommunikationsdienstleistungen zur Unterstützung und Stärkung des Images des globalen Reiseziels Emilia-Romagna auf dem internationalen Kurz- und Mittelstreckenmarkt für Gruppenbusreisen sowie zur Förderung und Steigerung der Touristenströme des Einreiseverkehrs aus dem Ausland in die Emilia-Romagna.

All dies mit dem Ziel, das Gebiet aufzuwerten und das Angebot der gesamten Emilia-Romagna mit den verschiedenen Ausprägungen des touristischen Produktes (Meer, Berge, Natur, Kunststädte, Kultur, Thermalbäder, Wellness, Food Valley, Motor Valley, Wellness Valley, usw.) und von touristischen Großgebieten (Emilia,

Romagna, Bologna-Modena) mithilfe der Förderung und Werbung in den (gedruckten oder digitalen) kommerziellen Tools der Busunternehmen, in den von den Busunternehmen bei den Reisen verwendeten Bussen, in den Massenkommunikationsmitteln, auf Werbetafeln oder anlässlich von b2b- oder b2c-Werbeveranstaltungen, die von den Busunternehmen organisiert werden, zu unterstützen.

## **Art 2 Merkmale und Durchführungsverfahren der Dienstleistung**

Die Werbe- und Kommunikationsmaßnahmen für die globale Marke Emilia-Romagna als Reiseziel, die im Rahmen dieser Ausschreibung beantragt werden, zielen darauf ab, die Touristenströme aus fremden Kurz- und Mittelstreckenmärkten (Europa) in die Emilia-Romagna zu steigern und zu stärken, und zwar mit dem Ziel, die regionale Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit bei einem Anstieg der Umsatzvolumen und einer spürbaren Auswirkung auf den ROI zu erhöhen, d.h. mit tatsächlichen und messbaren Ergebnissen für das sozioökonomische Gefüge der gesamten Region.

Im Einklang mit den regionalen Leitlinien und dem Marketing- und Tourismusförderungsplan von Apt Servizi sind die Interessenmärkte die fremden Kurz- und Mittelstreckenmärkte - Europa -, welche einen Gruppentourismus in Richtung Emilia-Romagna generieren, bei dem Straßenfahrzeuge verwendet werden.

Der technische Projektvorschlag muss eine wirksame Werbe- und Kommunikationskampagne sicherstellen, die an der Anzahl an Fahrgästen, die von Reisebussen aus dem fremden Land befördert werden, in dem das Busunternehmen seine kommerzielle Werbetätigkeit durchführt, sowie am Verkauf von Pauschalreisen und an den in der Emilia-Romagna generierten Touristenzahlen gemessen werden kann.

Die Bieter müssen einen spezifischen Projektvorschlag einreichen – vorzugsweise unter Verwendung des spezifischen Formulars im Anhang B.

## **Art 3 Dienstleistungsbeschreibung und betroffene Länder**

Eine der folgenden Tätigkeiten/Initiativen muss vom Bieter als Werbe- und Kommunikationsdienstleistung umgesetzt werden:

- Veröffentlichung eines grafischen Layouts der Emilia-Romagna, bereitgestellt von Apt Servizi, auf einem der kommerziellen Werbe- und Verkaufstools des Bieters (Papier- oder Digitalkatalog, gedruckter oder digitaler Newsletter, gedruckter oder digitaler Flyer oder Faltblatt);
- Veröffentlichung eines grafischen Webanners der Emilia-Romagna, bereitgestellt von Apt Servizi, auf der Website und auf der Startseite der Profile des Bieters auf den sozialen Netzwerken über einen Zeitraum von mindestens 6 Monaten;
- Verbreitung eines grafischen Layouts, eines Audiospots oder eines von Apt Servizi bereitgestellten Videospots in Above-the-line-Massenkommunikationsmitteln (z.B. Print, Radio, TV, Werbetafeln);
- grafische Anpassung eines Touristenbusses (eine oder zwei Seiten) nach dem Thema Emilia-Romagna (mit Foto und touristischem Logo der Region Emilia-Romagna – bereitgestellt von Apt Servizi);

- Organisation von Workshops oder Aktionsabenden mit Reisemittlern (b2b) oder potenziellen Kunden (b2c) zur Vorstellung des Reiseziels Emilia-Romagna (mit der Verbreitung von Werbevideos, die von Apt Servizi zur Verfügung gestellt wurden).

Bei der Veröffentlichung von kommerziellen Tools, die dem Busunternehmen gehören, muss das grafische Layout/Webbanner in allen Reiseangeboten der Emilia-Romagna mit Ausnahme der ersten Positionen wie der Vorder- und Rückseite, der Startseite, usw. enthalten sein.

Nicht zugelassen sind:

- Layouts/Webbanner, die sich von denen unterscheiden, die von Apt Servizi bereitgestellt wurden, oder eine Alternative dazu bilden;
- die Veröffentlichung des Layouts/Webbanners in kleineren Größen als die von Apt Servizi bereitgestellten ausführbaren Dateien;
- die Veröffentlichung des Layouts/Webbanners nicht in den Reiseangeboten der Emilia-Romagna mit Ausnahme der ersten Positionen wie der Vorder- und Rückseite, der Startseite, usw.
- die Durchführung von Werbemaßnahmen, die sich von den oben genannten Maßnahmen unterscheiden oder eine Alternative dazu bilden.

Das grafische Layout wird in ausführbarem Format, hochauflösend, druckfertig bereitgestellt.

Das Webbanner wird in ausführbarem Format, mit geeigneter Auflösung, veröffentlichungsreif, mit aktivem Link unter [www.emiliaromagnaturismo.it](http://www.emiliaromagnaturismo.it) bereitgestellt.

In allen anderen Fällen wird APT Servizi dem Busunternehmen Werbematerial in geeigneten Abmessungen, Auflösungen und Formaten zur Verfügung stellen.

Die kommerzielle Werbekampagne muss unbedingt im Zusammenhang mit den Verbrauchern des/der fremden Herkunftslandes/-länder der Touristengruppen durchgeführt werden, in dem/denen das Busunternehmen touristische Busreisen mit dem Ziel Emilia-Romagna vermarktet.

#### **Art 4 Vertragsdauer und Durchführungszeiten für die Dienstleitung**

Der Rahmenvertrag und die einzelnen derivativen Verträge sind vom Zeitpunkt der Unterzeichnung bis 31.12.2019 in Kraft.

Die Dienste der kommerziellen Werbekampagne müssen bis 31.08.2019 in Bezug auf die Touristensaison 2019 durchgeführt werden.

Bei der Umsetzung des öffentlichen Auftrags müssen die erfolgreichen Wirtschaftsteilnehmer der Verwaltung die Durchführung von Überprüfungen und Kontrollen in Bezug auf die ordnungsgemäße Erbringung der Dienstleistungen sowie die Einhaltung der vertraglich festgelegten Bestimmungen und Bedingungen gestatten.

#### **Art 5 Rechtsstatus des Beschaffungsvertrags und Regelung zur Leistungsverteilung**

Der von den erfolgreichen Wirtschaftsteilnehmern abgeschlossene Vertrag hat den Rechtsstatus eines Rahmenvertrags.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, die den Rahmenvertrag unterzeichnen, werden von Apt Servizi srl ermächtigt, die nachfolgenden derivativen Beschaffungsverträge zu unterzeichnen.

Es werden maximal 35 (fünfunddreißig) derivative Verträge bis zur Erreichung der

maximalen Ausgaben des Rahmenvertrags in Höhe von € 100.00,00 zzgl. MwSt. bei Fälligkeit abgeschlossen.

Die Verteilung der Leistungen unter den erfolgreichen Wirtschaftsteilnehmern und der wirtschaftliche Wert der derivativen Verträge erfolgen nach den folgenden Regeln:

a) - Verfahren zur Verteilung der Leistungen unter den erfolgreichen Wirtschaftsteilnehmern

- Die Verteilung der Leistungen unter den Wirtschaftsteilnehmern richtet sich nach der Reihenfolge der endgültigen Rangliste, die durch das Ausschreibungsverfahren bestimmt wird.
- Nach der endgültigen Reihenfolge, die durch das Ausschreibungsverfahren bestimmt wird, hat jeder Wirtschaftsteilnehmer Anspruch auf den Abschluss eines derivativen Beschaffungsvertrags bis zur Erreichung der maximalen Ausgaben, die für den gesamten Rahmenvertrag vorgesehen sind.
- Jeder Wirtschaftsteilnehmer in der Rangliste hat Anspruch auf den Abschluss eines einzelnen derivativen Beschaffungsvertrags im gemäß den Bestimmungen von Punkt b) festgelegten Wert.

b) - Verfahren zur Bestimmung des wirtschaftlichen Werts des einzelnen derivativen Vertrags

Jeder einzelne derivative Vertrag kann einen Wert von mindestens € 1.000,00 bis maximal € 4.000,00 zzgl. MwSt. bei Fälligkeit haben.

Die Verwaltung legt von Fall zu Fall den Wert jedes einzelnen derivativen Beschaffungsvertrags nach folgender Regel fest: Je höher die Anzahl der Reisen/Busse, die das Busunternehmen von einem fremden Land in Europa in die Region Emilia-Romagna organisiert, ist, desto höher ist der Wert.

Die Vergaben der einzelnen Beschaffungsverträge richten sich nach den folgenden Vorgaben:

- € 1.000,00 - zzgl. MwSt. bei Fälligkeit - Organisation von min. 3 und max. 6 Reisen/Bussen;
- € 2.000,00 - zzgl. MwSt. bei Fälligkeit - Organisation von min. 7 und max. 10 Reisen/Bussen;
- € 3.000,00 - zzgl. MwSt. bei Fälligkeit - Organisation von min. 11 und max. 14 Reisen/Bussen;
- € 4.000,00 - zzgl. MwSt. bei Fälligkeit - Organisation von min. 15 Reisen/Bussen.

Nach den festgelegten Regeln werden den Wirtschaftsteilnehmern spezifische derivative Verträge zugewiesen, die den rechtlichen Wert von Beschaffungsverträgen haben.

## **Art 6 Ausschreibungsbetrag**

Der Höchstbetrag der sich aus dem Abschluss des Rahmenvertrags ergebenden Ausgaben liegt bei € 100.000 zzgl. MwSt. bei Fälligkeit.

Der Rahmenvertrag wird mit allen Wirtschaftsteilnehmern geschlossen, die für die Rangliste in Frage kommen, bis das Gesamtbudget nicht mehr verfügbar ist, und er gewährt Zugang zu der folgenden Phase für die Verteilung der Beschaffungsverträge gemäß den in den vorliegenden Spezifikationen in Art. 5 festgelegten Regeln.

Es werden maximal 35 derivative Verträge abgeschlossen. Jeder einzelne

derivative Vertrag kann einen Wert von mindestens € 1.000,00 bis maximal € 4.000,00 zzgl. MwSt. bei Fälligkeit haben.

### **Art 7 Verantwortlichkeiten und Pflichten**

Der erfolgreiche Bieter ist unmittelbar und ausschließlich für Schäden verantwortlich, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die ihm zuzurechnen sind, unabhängig von ihrer Art, welche Personen oder Sachen durch ihre Mitarbeiter zugefügt werden, sowohl von der Verwaltung als auch von Dritten, aufgrund von Versäumnissen oder Fahrlässigkeit bei der Erbringung der Dienstleistung. In jedem Fall verpflichtet sich der erfolgreiche Bieter, bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen die geltenden Vorschriften über Sicherheit und Verhütung von Arbeitsunfällen sowie alle geltenden Rechtsvorschriften, Verordnungen über Sozialversicherungen und alle anderen gesetzlichen Anforderungen, die in dieser Hinsicht erlassen werden können, einzuhalten. Des Weiteren verpflichtet er sich:

- sämtliche Verpflichtungen gegenüber seinen Mitarbeitern zu erfüllen, die auf den geltenden Rechtsvorschriften und Verordnungen über Arbeit und Sozialversicherungen beruhen, und dabei die Verantwortung für die damit verbundenen Verpflichtungen zu übernehmen
- gegenüber seinen Mitarbeitern, die an der Erbringung der in den vorliegenden Spezifikationen erwähnten Dienstleistungen beteiligt sind, sicherzustellen, dass die Regulierungs- und Gehaltsbedingungen nicht unter denen liegen, die sich aus den Kollektivvereinbarungen ergeben, die bei der Kategorie und an den Orten, wo die Leistungen erbracht werden, Anwendung finden.

Apt Servizi steht in keinem Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis, das zwischen dem Unternehmen und seinen für die Dienstleistungen zuständigen Mitarbeitern besteht, und kann niemals in etwaige Streitfälle hineingezogen werden, da es kein Arbeitsverhältnis zwischen den Mitarbeitern der Firma und dem Auftraggeber Apt Servizi besteht.

### **Art 8 Sicherheitsbestimmungen**

Um die Sicherheit am Arbeitsplatz zu gewährleisten, muss die erfolgreiche Firma die Bestimmungen der in ihrem Land geltenden Rechtsvorschriften zur Verbesserung der Arbeitersicherheit unbedingt einhalten.

### **Art 9 Leistungsbeginn – Überprüfungen – Vertragsverletzungen – Vertragsstrafen**

Die Dienste der kommerziellen Werbekampagne müssen unbedingt bis zum 31.08.2019 im/in den europäischen fremden Herkunftsland/-ländern der Busreisen durchgeführt werden, in dem/denen das Busunternehmen touristische Busreisen mit dem Ziel Emilia-Romagna vermarktet.

Bei der gesamten Umsetzung des öffentlichen Auftrags müssen die erfolgreichen Wirtschaftsteilnehmer der Verwaltung die Durchführung von Überprüfungen und Kontrollen in Bezug auf die ordnungsgemäße Erbringung der Dienstleistungen sowie die Einhaltung der vertraglich festgelegten Bestimmungen und Bedingungen gestatten.

Zwecks der Überprüfung der Übereinstimmung der Lieferung ist der erfolgreiche Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, bis zum 30.11.2019 an Apt Servizi Folgendes zu senden:

- Belege - gedruckt und/oder digital -, die die erfolgte Durchführung der Werbekampagne nachweisen
- einen schriftlichen Bericht, der die durch die Umsetzung des Marketingprojekts generierten eingehenden Gesamtvolumen (insbesondere die Gesamtanzahl der Ankünfte und die gesamten Touristenzahlen im Jahr 2019 in der Emilia-Romagna, die Gesamtzahl der 2019 erfolgten organisierten Reisen in die Region Emilia-Romagna und den prozentualen Vergleich zum Vorjahr) bescheinigt.

Bei schwerwiegenden Verstößen wie beispielsweise:

- Versäumnis, mindestens 3 (drei) Busreisen in die Region Emilia-Romagna durchzuführen;
- Versäumnis, die Dienste der kommerziellen Werbekampagne durchzuführen;
- Versäumnis, die Belege und die generierten Volumen zu senden;

wird Apt Servizi den Vertrag im Sinne und mit Wirkung von Art. 1456 (ausdrückliche Auflösungsklausel) des Bürgerlichen Gesetzbuches auflösen, mit allen rechtlichen sich aus der Auflösung ergebenden rechtlichen Folgen.

Bei unvollkommener und/oder teilweiser Durchführung der Leistungen wie beispielsweise:

- teilweiser Durchführung des Jahresprogrammes für Reisen in die Emilia-Romagna (Durchführung von weniger Reisen als im technischen Angebot angegeben, wobei die Anzahl der Reisen höher ist als der Mindestschwellenwert von 3 Reisen);
- Nichterzielung der jährlichen Verkaufsziele (weniger Ankünfte und/oder Anwesende als im technischen Angebot angegeben);
- teilweiser Umsetzung der Dienste der kommerziellen Werbekampagne (Durchführung von weniger Initiativen als im technischen Angebot angegeben);

wird Apt Servizi nach der Anfechtung der Vertragsstrafen und der Bewertung der angeführten Begründungen eine unbestreitbare Vertragsstrafe in Höhe von € 200,00 zzgl. MwSt. bei Fälligkeit pro festgestellten Verstoß verhängen, die direkt vom fälligen Betrag abgezogen wird. Bei wiederholten Verstößen wird die Höhe der Strafe verdoppelt.

Nach Anwendung von insgesamt 4 (vier) Vertragsstrafen gilt der Vertrag als gesetzlich beendet.

Die Anwendung der vorgenannten Vertragsstrafen schließt das Recht der Verwaltung nicht aus, Ersatz für den erlittenen weiteren Schaden zu verlangen.

### **Art 10 Vergütung für die Dienstleistung und Zahlungsart**

Die Zahlung der Vergütung in Euro erfolgt nach entsprechender Rechnungsausstellung seitens des erfolgreichen Bieters, nachdem die Übereinstimmung durch Apt Servizi überprüft worden ist. Diese Überprüfung erfolgt durch die Erhaltung der im Art. 9 der vorliegenden Spezifikationen genannten Unterlagen, d.h. Belege und Berichte.

Der Wirtschaftsteilnehmer darf die Lieferung erst nach Übersendung der in Art. 9 genannten Überprüfungsunterlagen an die Verwaltung in Rechnung stellen. Die Nichtvorlage solcher Unterlagen stellt einen schwerwiegenden Verstoß dar und führt zur ausdrücklichen Aufhebung des Vertrags.

Die Zahlung der Dienstleistung erfolgt innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung per Banküberweisung.

### **Art 11 Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit von Finanzströmen**

Im Sinne von Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 mit nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen übernimmt der Wirtschaftsteilnehmer ausdrücklich die Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der in dieser Vorschrift erwähnten Finanzströme. Er verpflichtet sich, Apt Servizi ein Girokonto für Zahlungen zur Verfügung zu stellen. Die Nichteinhaltung dieser Klausel führt zur automatischen Auflösung des Vertrags von Rechts wegen im Sinne von Art. 1456 des Bürgerlichen Gesetzbuches.

### **Art 12 Auflösung**

Der Auftraggeber kann den Vertrag in den folgenden Fällen während dessen Gültigkeitsdauer kündigen:

- wenn Apt Servizi und das erfolgreiche Unternehmen einvernehmlich vereinbaren, dass die Vertragskündigung vor dessen Durchführung erfolgen soll.

### **Art. 13 Ausdrückliche Auflösungsklausel**

Der Vertrag kann gemäß Art. 1456 des Bürgerlichen Gesetzbuches in den folgenden Fällen aufgelöst werden:

- a) schwerwiegenden Verstößen des erfolgreichen Bieters im Sinne von Art. 9 und 11 der vorliegenden Spezifikationen, d.h. Versäumnis, mindestens 3 (drei) Busreisen in die Region Emilia-Romagna durchzuführen; Versäumnis, die Dienste der kommerziellen Werbekampagne durchzuführen; Versäumnis, die Belege und die generierten Volumen zu senden; Nichteinhaltung der Verpflichtung zur Rückverfolgbarkeit der Finanzströme;
- b) Verstoß des erfolgreichen Bieters gegen die Verpflichtung zur Vertraulichkeit gemäß Art. 15 der vorliegenden Spezifikationen;
- c) wegen der absoluten und endgültigen Unmöglichkeit für das erfolgreiche Unternehmen, die Leistungen zu erbringen;
- d) wegen Konkurs, Liquidation, Geschäftsauflösung oder Tätigkeitseinstellung;
- e) wegen Vertragsübertragung;
- f) aufgrund der Veräußerung der erfolgreichen Firma, wobei Apt Servizi beschließt, das Vertragsverhältnis mit dem Käufer nicht fortzusetzen; das gleiche Verfahren gilt bei Miete oder Nießbrauch der Firma;
- g) wegen Betrug, grober Fahrlässigkeit und Nichterfüllung, Nichteinhaltung der Verpflichtungen und der unterzeichneten Bedingungen.

Dem vertragsbrüchigen Unternehmen werden die höheren Kosten in Rechnung gestellt, die APT Servizi im Vergleich zu den im aufgelösten Vertrag angegebenen Kosten entstanden sind. Die Vollstreckung des Schadenersatzanspruchs befreit das Unternehmen nicht von den zivil- und strafrechtlichen Verantwortlichkeiten, zu denen das Unternehmen aufgrund der Tatsachen, die die Auflösung begründet haben, gesetzlich verpflichtet ist.

#### **Art 14 Rücktritt**

Apt Servizi hat das Recht, den Vertrag jederzeit einseitig mit einer Frist von mindestens 30 Tagen zu kündigen, die der erfolgreichen Firma mit zertifizierter elektronischer Post mitzuteilen ist, falls sich organisatorische Änderungen ergeben. Ab dem angekündigten Zeitpunkt des Rücktritts muss die erfolgreiche Firma alle vertraglichen Leistungen einstellen, wobei jedoch die Aktivierung einer direkten Beratung mit Apt Servizi dafür sorgen soll, dass diese Kündigung die Kontinuität der Dienstleistung nicht beeinträchtigt und APT Servizi keinen Schaden zufügt.

Beim Rücktritt hat die erfolgreiche Firma Anspruch auf die Bezahlung der erbrachten Dienstleistungen, sofern diese direkt ausgeführt wurden, und zwar gemäß der Vergütung und den vertraglich festgelegten Bedingungen, wobei auf weitere Ansprüche einschließlich Schadenersatzforderungen und auf weitere Entgelte oder Entschädigungen und/oder Rückzahlungen auch abweichend von den Bestimmungen von Art. 1671 des Bürgerlichen Gesetzbuches verzichtet wird.

#### **Art 15 Vertraulichkeit**

Der erfolgreiche Bieter verpflichtet sich, die vollständige Vertraulichkeit in Bezug auf Informationen, Unterlagen, Kenntnisse oder andere Elemente, die ggf. von Apt Servizi, Stellen und öffentlichen Verwaltungen und Verbänden oder anderen am Projekt beteiligten Stellen und/oder Personen, die evtl. mit den Tätigkeiten zu tun haben, bereitgestellt werden, einzuhalten.

#### **Art 16 Datenverarbeitung**

Die von den Bietern bereitgestellten Daten, die für die Zwecke der vorliegenden Ausschreibung obligatorisch sind, werden von Apt Servizi in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen (europäische Verordnung (UE) 2016/679 s.g. DSGVO) verarbeitet. Der Datenverantwortliche ist Apt Servizi s.r.l. in der Person seines Vorsitzenden und gesetzlichen Vertreters; der Datenverarbeiter ist Frau Rita Boselli, Verwaltungs- und Verfahrensverantwortliche.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten beruht auf Rechtmäßigkeit und Korrektheit, unter vollem Schutz der Rechte der Bieter und ihrer Vertraulichkeit gemäß den im Gesetz Nr. 241 vom 7.8.1990 vorgesehenen Änderungen. Insbesondere dienen die personenbezogenen Daten, die für die Teilnahme an diesem Verfahren erforderlich sind, ausschließlich dem Zweck, die Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen und des Nichtvorhandenseins von hinderlichen Ursachen zu ermöglichen.

#### **Art 17 Gerichtsstand**

Der Gerichtsstand Bologna ist für alle Streitigkeiten zuständig, die sich zwischen der Verwaltung und der erfolgreichen Gesellschaft ergeben.

#### **Art 18 Schlussbestimmungen**

Alles, was in den vorliegenden Spezifikationen nicht vorgesehen ist, unterliegt den geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie den einschlägigen nationalen und regionalen Rechtsvorschriften oder speziell zwischen den Parteien vereinbarten und unterzeichneten Vereinbarungen.